

Quies Doculyse

21209/14A - rev. 22/05/2013

FR ANTI-BOUCHON DE CÉRUMEN

Tratamiento e prevención do bouchon de cérumen

Aide à la dissolution du bouchon de cérumen et à son élimination du conduit auditif externe

Spray auriculaire sans gaz propulseur

Utilisation facile, avec pompe doseuse

Testé sous contrôle ORL

Comment agit Doculyse de Quies sur le bouchon de cérumen ?
Doculyse est une solution auriculaire à base d'agents tensio-actifs et de Docusate de Sodium, un agent émouillant qui ramollit le bouchon de cérumen. Le bouchon de cérumen est un amas de cérumen et de peaux mortes, coincé dans le conduit auditif externe lorsque le mécanisme auto-nettoyant de l'oreille fonctionne mal. Un bouchon peut altérer le bon fonctionnement de l'oreille et se manifester par une perte d'audition, des bourdonnements ou encore des vertiges. Si le bouchon est récent, Doculyse permet sa dissolution et son évacuation. Si le bouchon est ancien, Doculyse permet son ramollissement pour que l'extraction par l'ORL soit plus facile. Doculyse s'utilise aussi pour prévenir la formation des bouchons.

Qui peut utiliser Doculyse de Quies ?

• Les personnes ayant un bouchon de cérumen ou une forte sécrétion de cérumen.
• Les porteurs de prothèses auditives, gros producteurs de cérumen, après avoir retiré leurs prothèses.
• Peut être utilisé chez le nourrisson de plus de 6 mois, l'enfant et l'adulte.

Comment utiliser Doculyse de Quies ?

• Placer l'embout à l'entrée du conduit auditif et presser sur la pompe.
• Pour éliminer un bouchon récent chez soi : 1 à 2 pulvérisations et laisser agir pendant 15 minutes, en maintenant la tête penchée.
• Pour un bouchon ancien, avant l'extraction par l'ORL : Durant les 3 ou 4 jours précédant l'extraction du bouchon, 1 à 2 pulvérisations 3 fois par jour et laisser agir pendant 15 minutes, en maintenant la tête penchée.
• En entretien : 1 à 2 pulvérisations par semaine dans chaque oreille.
• Incliner la tête sur le côté afin de favoriser l'écoulement du liquide et des résidus.
• Essuyer avec un tissu propre.
• Rincer l'embout à l'eau chaude après chaque utilisation.
• En cas de non utilisation prolongée, si l'embout s'est bouché, le faire tremper dans l'eau chaude pendant 30 minutes.

Comment obtenir un résultat optimal ?

Pour une hygiène régulière, il est conseillé d'utiliser le spray auriculaire Docuspray de Quies aux oligo-éléments et les bâtonnets double action Otospoon de Quies, la solution pour ne pas tasser les impuretés à l'intérieur du conduit. Quies, une gamme complète de protection et de soin de l'oreille pour toute la famille.

Précautions d'emploi

• En cas de douleur au niveau de l'oreille, consulter votre médecin.
• Ne pas utiliser en cas d'otite, de perforation de la membrane tympanique et chez les porteurs d'aérateurs trans tympaniques ou après une intervention chirurgicale de l'oreille.
• Tenir hors de la portée et de la vue des enfants.

Composition

Docusate de sodium : 0,5 %
Conservateur, Stabilisants, Eau purifiée.
Dispositif médical conforme à la Directive Européenne 93/42/CEE.

GB ELIMINATES WAX BLOCKAGES

Treatment and prevention of wax blockages

Helps the wax blockage dissolve and eliminates it from the external auditory canal

Propellant gas free ear spray

Easy to use, with measuring pump

Tested under ENT control

How does Quies Doculyse act on the wax blockage?

Doculyse is an auricular solution based on surface active agents and Sodium Docusate, an emollient that softens the wax plug. The wax plug is a mass of wax and dead skin, stuck in the external auditory canal when the self-cleaning mechanism of the ear does not function properly. A plug can impair the proper operation of the ear and result in hearing loss, vibrations or even dizziness. If the plug is recent, Doculyse enables its dissolution and removal. If the plug is old, Doculyse softens it so its extraction by ENT is easier. Doculyse is also used to prevent plugs.

Who can use Quies Doculyse?

• People with a wax blockage or significant wax secretion.
• Wearers of hearing aids, which lead to significant wax production, after having removed their hearing aids.
• Can be used in babies over the age of 6 months, children and adults.

How to use Quies Doculyse?

• Place the nozzle at the entrance to the auditory canal and press on the pump.
• To eliminate a recent blockage: 1 to 2 sprays and leave to act for 15 minutes, keeping the head tilted.
• For an old blockage, before extraction by ENT: During the 3 to 4 days preceding extraction of the blockage, 1 to 2 sprays 3 times a day and leave to act for 15 minutes, keeping the head tilted.
• Maintenance: 1 to 2 sprays per week in each ear.
• Tilt the head on its side to encourage the liquid and residues to flow.
• Wipe with a clean tissue.
• Rinse the nozzle with hot water after each use.
• In the event of prolonged lack of use, if the nozzle is blocked, soak it in hot water for 30 minutes.

How to obtain an optimal result?

For regular hygiene, it is recommended to use Quies Docuspray ear spray with trace elements and Quies Otospoon dual-action swabs for the solution in order not to force the impurities inside the canal. Quies, a full range of ear protection and treatment for the whole family.

Precautions for use

• In the event of earache, consult your doctor.
• Do not use in the case of otitis, perforation of the tympanic membrane and in wearers of tympanic drain or after surgical procedure on the ear.
• Keep out of the reach and sight of children.

Ingredients

Sodium docusate: 0.5 %. Preservative, Stabilisers, Purified Water.
Medical device compliant with European Directive 93/42/EEC.

NL TEGEN PROPPEN OORSMEER

Behandeling en preventie van proppen oorsmeer

Helpt bij het oplossen en ontruimen van de prop oorsmeer in de uitwendige gehoorgang

Oorspray zonder drijfgas

Emouvig gebruik, met doseerpomp

Getest onder controle van een KNO-arts

Hoe werkt Doculyse van Quies in op de prop oorsmeer?

Doculyse is een auriculair oplossing op basis van oppervlakteactieve stoffen en van natriumdocusaat, een stof die de oorsmeerprop vloeibaar maakt. Een prop in het oor is een opeenhoping van oorsmeer en dode huidcellen, die vast komt te zitten in de uitwendige gehoorgang, wanneer het zelfreinigende mechanisme van het oor slecht functioneert. Een prop kan de goede werking van het oor verstoren en leiden tot gehoerverlies, oorsuizen of duizeligheid. Een recente prop kan met Doculyse vloeibaar gemaakt worden, wat de ontruiming ervan vergemakkelijkt. Voor een oude prop wordt Doculyse gebruikt om deze zachter te maken, zodat de KNO-arts ze gemakkelijker kan verwijderen. Doculyse wordt ook gebruikt om de vorming van proppen te voorkomen.

Wie kan Doculyse van Quies gebruiken?

• Personen met een prop oorsmeer of een overvloedige oorsmeerafscheiding.
• Dragere van gehoortrappen, die veel oorsmeer produceren, nadat ze hun trappen hebben verwijderd.
• Kan worden gebruikt bij zuigelingen ouder dan 6 maanden, kinderen en volwassenen.

Hoe Doculyse van Quies gebruiken?

• Plaats de spuitmond aan de ingang van de gehoorgang en druk op de pomp.
• Een recente prop bij uzelf verwijderen: 1 à 2 maal spuiten in 15 minuten laten inwerken, met het hoofd schuin.
• Voor een oude prop, voor de verwijdering door de KNO-arts: Tijdens de 3 of 4 dagen voor de verwijdering van de prop, 3 maal per dag 1 à 2 maal spuiten in 15 minuten laten inwerken, met het hoofd schuin.
• Als onderhoudsbehandeling: 1 à 2 maal per week in elk oor spuiten.
• Buig het hoofd om de uitstroming van de vloeistof en de resten te stimuleren.
• Droog af met een zachte doek.
• Spoel de spuitmond na gebruik met warm water af.
• Wanneer u het product lang niet hebt gebruikt en de spuitmond verstopt zit, laat u deze 30 minuten in warm water weken.

Hoe een optimaal resultaat verkrijgen?

Voor een regelmatige hygiëne wordt het aanbevelen de oorspray Docuspray van Quies met oligo-elementen en de Otospoon-waastafjes met dubbele werking van Quies te gebruiken. Zo vermijdt u dat er zich onzuiverheden binnenin de gehoorgang ophopen. Quies, een volledig assortiment voor de bescherming en de verzorging van het oor voor de hele familie.

Zorgzaamheidsmaatregelen

• Raadpleeg uw arts wanneer u pijn aan uw oor hebt.
• Niet gebruiken in geval van oorontstekingen, perforatie van het trommelvlies en bij dragers van trommelvliesbuisjes of na een chirurgische ingreep van het oor.
• Buiten het bereik en zicht van kinderen houden.

Samenstelling

Natrium docusaat: 0,5 %
Bewaarmiddel, stabilisatoren, gezuiverd water.
Medisch hulpmiddel overeenkomstig met de Europese richtlijn 93/42/CEE.

DE GEGEN ZERUMENPFROPFEN

Behandlung und Vorbeugung von Zerumenpfropfen

Unterstützt das Auflösen von Zerumenpfropfen und das Abfließen des Ohrschmalzes aus dem äußeren Gehörgang

Ohrspray ohne Treibgas

Einfache Anwendung, mit Dosiervorrichtung

HNO-ärztlich getestet

Wie wirkt Doculyse von Quies auf Zerumenpfropfen?

Doculyse ist eine Ohrenlösung auf Basis von oberflächenaktiven Wirkstoffen und Docusatnatrium, einem Weichmacher, der den Zerumenpfropfen auflöst. Ein Zerumenpfropfen ist eine Ansammlung von Ohrschmalz und abgestorbenen Hautzellen, der im äußeren Gehörgang festsetzt, wenn die Selbstreinigungsfunktion des Ohres schlecht funktioniert. Ein Pfropfen kann die Funktionsfähigkeit des Ohres beeinträchtigen und äußert sich durch Hörverlust, Ohrschmerzen oder auch Schwindel. Wenn der Pfropfen erst kurz vorhanden ist, ermöglicht Doculyse seine Auflösung und Entfernung. Wenn der Pfropfen alt ist, ermöglicht Doculyse seine Auflösung, damit er vom HNO-Ärzt leichter entfernt werden kann. Doculyse wird auch verwendet, um die Bildung von Pfropfen zu verhindern.

Wer kann Doculyse von Quies verwenden?

• Personen mit einem Zerumenpfropfen oder starker Zerumenproduktion.
• Die Träger von Hörgeräten, die viel Zerumen produzieren, nach Herausnahme ihrer Hörgeräte.
• Kann bei Kleinkindern ab 6 Monaten, Kindern und Erwachsenen verwendet werden.

Wie wird Doculyse von Quies angewendet?

• Den Aufsatz an der äußeren Gehörgangsoffnung ansetzen und auf die Pumpe drücken.
• Um einen neuen Pfropfen selbst zu entfernen: 1 bis 2 Sprühvorgänge und bei neuem Kopf 15 Minuten einwirken lassen.
• Bei einem alten Pfropfen, vor der Entfernung durch den HNO-Ärzt 3 oder 4 Tage vor der Entfernung des Pfropfens, 1 bis 2 Sprühvorgänge 3-mal täglich und bei neuem Kopf 15 Minuten einwirken lassen.
• Zur Pflege: 1 bis 2 Sprühvorgänge pro Woche in jedes Ohr.
• Den Kopf zur Seite neigen, damit die Flüssigkeit und die Reste leichter abfließen können.
• Mit einem sauberen Tuch abtrocknen.
• Den Aufsatz nach jeder Verwendung mit warmem Wasser reinigen.
• Wenn der Aufsatz nach längerer Nichtverwendung verstopft ist, 30 Minuten in warmes Wasser einlegen.

Wie erreicht man ein optimales Ergebnis?

Zur regelmäßigen Reinigung werden das Ohrspray Docuspray von Quies mit Spurenelementen sowie die doppelt wirksamen Stäbchen Otospoon von Quies empfohlen, damit keine Unreinheiten im Gehörgang festgedrückt werden. Quies bietet für die ganze Familie eine komplette Schutz- und Pflegereihe für das Ohr.

Vorsichtsmaßnahmen

• Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Schmerzen im Bereich der Ohren auftreten.
• Nicht bei Ohrenentzündungen, bei perforiertem Trommelvlies und bei Träger/innen von Innenohrblutleitern oder nach Ohroperationen anwenden.
• Außerhalb der Reich- und Sichtweite von Kindern aufbewahren.

Zusammensetzung

Docusat-Natrium: 0,5 %
Konservierungsmittel, Stabilisatoren, Gereinigtes Wasser.
Medizinisches Produkt entsprechend der EG-Richtlinie 93/42/CEE.

IT CONTROLI I TAPPI DI CERUME

Tratamiento e prevenzione dei tappi di cerume

Favorisce la dissoluzione del tappo di cerume e la sua eliminazione dal condotto uditivo esterno

Spray auricolare senza gas

Facile da usare, con fiasca dosatore

Testato sotto controllo ORL

Come agisce Doculyse di Quies sui tappi di cerume?

Doculyse è una soluzione auricolare a base di agenti tensioattivi e di docusato di sodio, un agente emolliente che ammorbidisce il tappo di cerume. Il tappo di cerume è un ammasso di cerume e di pelle morta, incrostante nel condotto uditivo esterno quando il meccanismo autopulente dell'orecchio funziona male. Un tappo di cerume può alterare il funzionamento dell'orecchio e si manifesta con una lieve perdita dell'udito, ronzii o anche vertigini. Se il tappo è recente, Doculyse ne permette la dissoluzione e l'eliminazione. Se il tappo è di vecchia data, Doculyse permette di ammorbidirlo per facilitarne l'estrazione da parte dell'otorinolaringoiatra. Doculyse è utilizzato anche per prevenire la formazione dei tappi.

Chi può usare Doculyse di Quies?

• I soggetti con un tappo di cerume o un'abbondante secrezione di cerume.
• I portatori di protesi acustiche, grandi produttori di cerume, dopo aver tolto le protesi.
• Può essere usato nel lattante di più di 6 mesi, nel bambino e nell'adulto.

Come usare Doculyse di Quies?

• Posizionare l'imbuto all'entrata del condotto uditivo e premere sulla pompa.
• Per eliminare un tappo recente da soli: 1-2 erogazioni lasciando agire per 15 minuti, tenendo la testa inclinata.
• Per un tappo di vecchia data, prima dell'estrazione da parte dell'otorinolaringoiatra: 3 o 4 giorni prima dell'estrazione del tappo, 1-2 erogazioni 3 volte al giorno lasciando agire per 15 minuti, tenendo la testa inclinata.
• Per la pulizia regolare: 1-2 erogazioni la settimana in ogni orecchio.
• Inclinare la testa da un lato per favorire l'espulsione del liquido e dei residui.
• Asciugare con un panno pulito.
• Sciocquare la punta con acqua calda ogni volta dopo l'uso.
• In caso di mancato utilizzo prolungato, se la punta è ostruita immergerla in acqua calda per 30 minuti.

Come ottenere un risultato ottimale?

Per la pulizia regolare, è consigliato l'utilizzo dello spray auricolare Docuspray di Quies agli oligoelementi e dei bastoncini doppia azione Otospoon di Quies, la soluzione per non spingere le impurità all'interno del condotto. Quies, una gamma completa di protezione e di cura dell'orecchio per tutta la famiglia.

Precauzioni

• In caso di dolore auricolare, consultare un medico.
• Non usare in caso di otite, di timpano perforato e nei portatori di aereatori trans-timpanici o dopo un intervento chirurgico auricolare.
• Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Composizione

Docusato di sodio: 0,5 %
Conservante, stabilizzante, acqua depurata.
Dispositivo medico conforme alla Direttiva Europea 93/42/CEE.

ES ANTI-TAPONES DE CERUMEN

Tratamiento e prevención de los taponos de cerumen

Ayuda a la disolución del tapon de cerumen y a su eliminación del conducto auditivo externo

Spray auricular sin gas propulsor

Fácil de usar, con bomba dosificadora

Testado bajo control ORL

¿Cómo actúa Doculyse de Quies en el tapón de cerumen?

Doculyse es una solución auricular a base de agentes tensioactivos y docusato sódico, un agente emoliente que ablanda el tapón de cerumen. El tapón de cerumen es un cúmulo de cerumen y pieles muertas, bloqueado en el conducto auditivo externo cuando el mecanismo autolimpiador del oído no funciona correctamente. Un tapón puede alterar el correcto funcionamiento del oído y se manifiesta mediante una pérdida de audición, zumbidos e incluso vértigos. Si el tapón es reciente, Doculyse facilita su disolución y evacuación. Si el tapón es antiguo, Doculyse facilita su ramollimento para que la extracción por parte del ORL sea más sencilla. Doculyse también se utiliza para prevenir la formación de tapones.

¿Quién puede usar Doculyse de Quies?

• Las personas que tienen un tapón de cerumen o una gran secreción de cerumen.
• Las personas con prótesis auditivas, grandes productores de cerumen, después de retirar la prótesis.
• Puede ser utilizado por lactantes mayores de 6 meses, niños y adultos.

¿Cómo usar Doculyse de Quies?

• Colocar la boquilla en la entrada del conducto auditivo y presionar la bomba.
• Para eliminar un tapón reciente usted mismo: de 1 a 2 pulverizaciones y dejar actuar durante 15 minutos, manteniendo la cabeza inclinada.
• Para un tapón antiguo, antes de su extracción por el ORL: Durante los 3 o 4 días previos a la extracción del tapón, de 1 a 2 pulverizaciones, 3 veces al día y dejar actuar durante 15 minutos, manteniendo la cabeza inclinada.
• Como mantenimiento: 1 a 2 pulverizaciones por semana en cada oído.
• Inclinar la cabeza sobre el lado para favorecer la salida del líquido y los residuos.
• Secar con un paño limpio.
• Aclarar la boquilla con agua caliente después de cada utilización.
• En caso de una no utilización prolongada del pulverizador, si la boquilla está taponada, dejarla en remojo en agua caliente durante 30 minutos.

¿Cómo obtener el mejor resultado?

Para una higiene regular, se aconseja utilizar el spray auricular Docuspray de Quies con oligoelementos y los bastoncillos de doble acción Otospoon de Quies, la solución para no acumular las impurezas en el interior del conducto auditivo. Quies, una gama completa de protección y tratamiento del oído para toda la familia.

Precauciones de uso

• En caso de dolor en la zona del oído, consultar con su médico.
• No usar en caso de otitis, perforación de la membrana tímpanica y por las personas que utilizan aereadores trans-timpanicos o tras una intervención quirúrgica en el oído.
• Mantener fuera del alcance y de la vista de los niños.

Composición

Docusato sódico: 0,5 %
Conservante, Estabilizantes, Agua purificada.
Producto sanitario conforme con la Directiva Europea 93/42/CEE.

PT CONTRA OS ROLHÕES DE CERUMEN

Tratamento e prevenção dos rolhões de cerumen

Ajuda a dissolver o rolhão de cerumen e a eliminá-lo do canal auditivo externo

Spray auricular sem gás propulsor

Aplicação fácil com bomba doseadora

Testado sob controle ORL

De que modo atua Doculyse da Quies sobre o rolhão de cerumen?

Doculyse é uma solução auricular a base de agentes tensioativos e docusato de sódio, um agente emoliente que amolece o rolhão de cerumen. O rolhão de cerumen é uma acumulação de cerumen e peles mortas, presa no canal auditivo externo quando o mecanismo de autolimpieza do ouvido funciona mal. Um rolhão pode prejudicar o bom funcionamento do ouvido e manifesta-se por uma perda de



audíção, zumbidos ou ainda vertigens. Se o ruído for recente, Doculyse permite a sua dissolução e eliminação. Se o ruído for antigo, Doculyse permite o seu amolecimento para que a extração pelo ORL seja mais fácil. Doculyse é igualmente utilizado para prevenir a formação de rolhões.

Quem pode utilizar Doculyse da Quies?

- As pessoas que têm um ruído de cerúmen ou uma forte secreção de cerúmen.
- Os utilizadores de próteses auditivas, que produzem cerúmen em abundância, depois de removerem as suas próteses.
- Pode ser utilizado em bebés com mais de 6 meses, crianças e adultos.

Como aplicar Doculyse da Quies?

- Colocar a ponteira à entrada do canal auditivo e premir a bomba.
- Para eliminar um rolhão recente: efectuar 1 a 2 pulverizações e deixar atuar durante 15 minutos, mantendo a cabeça inclinada.
- No caso de um ruído antigo, antes da extração pelo ORL: Nos 3 ou 4 dias anteriores à extração do ruído, efectuar 1 a 2 pulverizações, 3 vezes por dia, e deixar atuar durante 15 minutos, mantendo a cabeça inclinada.
- Para manter a limpeza: 1 a 2 pulverizações por semana em cada ouvido.
- Incliná-la cabeça de lado a fim de facilitar o escoamento do líquido e dos resíduos.
- Enxaguar com um pano limpo.
- Enxaguar a ponteira com água quente após cada aplicação.
- Em caso de não utilização prolongada, mergulhar a ponteira em água quente durante 30 minutos, se a mesma estiver obstruída.

Como obter um resultado ótimo?

Para uma higiene regular, recomenda-se a utilização do spray auricular Docuspray da Quies com oligoelementos e das cotonetes de dupla acção Otospoon da Quies, a solução para não acumular impurezas no interior do canal auditivo. Quies, uma gama completa de proteção e cuidados auriculares para toda a família.

Precauções de utilização

- Em caso de dores de ouvido, consulte o seu médico.
- Não utilizar em caso de otite, perfuração da membrana do tímpano e em portadores de tubos de drenagem transtimpânicos ou após uma intervenção cirúrgica do ouvido.
- Manter fora do alcance e da vista das crianças.

Composição

Docusat de sódio: 0,5 %
 Conservante, estabilizantes, água purificada.
 Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva Europeia 93/42/CEE.

ODSTRAŇUJE ZÁTKY UŠNÍHO MAZU

Odstráňení zátek ušního mazu

Pomáhá při odstraňování a rozpouštění zátek ušního mazu v zevním zvukovodu

Ušní sprej bez hnacího plynu

S dávkovací pumpičkou pro snadné používání

Testovány odborníky na ORL

Jak působí přípravek Doculyse od Quies proti zátkám ušního mazu?

Přípravek Doculyse je ušní roztok na bázi tenzidů a dokusátu sodného, který změkčuje zátky ušního mazu. Zátka ušního mazu vzniká nahromaděním ušního mazu a odumřelé kůže v oblasti vnějšího zvukovodu následkem špatného fungování samostatného mechanismu ucha. Zátka může narušit funkci tohoto orgánu a projevuje se ztrátou sluchu, zvoněním v uchu nebo zvoněním. Pokud se zátka vytvořila nedávno, přípravek Doculyse jí rozpustí a odstraní z ucha. Pokud je zátka přítomná již delší dobu, přípravek Doculyse jí změkčí, čímž usnadní její odstranění lékařem ORL. Přípravek Doculyse se rovněž užívá k prevenci těchto zátek.

Pro koho je vhodný přípravek Doculyse od Quies?

- Pro osoby, u nichž se vytvořila zátka ušního mazu, nebo pro osoby se zvýšenou tvorbou ušního mazu.
- Pro osoby užívající naslouchadlo, které obvykle způsobuje zvýšenou tvorbu ušního mazu - používejte po sundání naslouchadla.
- Přípravek je vhodný pro kojenice starší 6 měsíců a batolata, děti i dospělí.

Jak se používá přípravek Doculyse od Quies?

- Umístíte nástavec ke vstupu zvukovodu a stlačíte pumpičku.
- Jak postupovat pro domácí odstranění čerstvé ušné zátky: 1-2krát vstříknete a s hlavou nakloněnou na stranu nechte působit 15 až 30 minut.
- Jak postupovat před odstraněním starší zátky lékařem ORL: Během 3 nebo 4 dnů před odstraněním zátky lékařem aplikujte, 1 či 2 stříknutí 3x denně a s hlavou nakloněnou na stranu nechte působit po dobu 15 minut.
- Pro údržbu: 1 až 2krát týdně do každého ucha.
- Nakloňte hlavu na stranu, tak abyste usnadnili vytékání tekutiny a zbytků mazu.
- Utřete ucho čistým kapesníkem.
- Po každém použití opláchněte nástavec teplou vodou.
- Pokud je aplikátor neprochodný kvůli dlíhové přestávce v používání, ponořte ho do teplé vody na 30 minut.

Jak dosáhnout optimálního výsledku?

Pro lepší hygienu se doporučuje použít ušní sprej Docuspray od Quies na bázi stopových živin a tyčinky s dvojným účinkem Otospoon od Quies, což je řešení proto, aby nečistoty nezůstaly uvnitř zvukovodu. Quies vám přináší kompletní sortiment hygienických ušních potřeb po celou rodinu.

Pravidla bezpečného zacházení

- V případě bolesti ucha kontaktujte lékaře.
- Nepoužívejte v případě zánětu zvukovodu, přítomnosti cizích těles ve zvukovodu, prasknutí bubínku a výskytu tekutiny v uchu nebo po chirurgickém zásahu v uchu.
- Uchovávejte mimo dosah a dohled dětí.

Stožení

Dokusát sodný: 0,5 %
 Konzervátor, stabilizátory, čistěná voda.
 Lékařský přípravek vyhovuje Evropské směrnici 93/42/CEE.

ODSTRAŇUJE ZÁTKY UŠNÉHO MAZU

Odstránovanie výtlukov ušného mazu a prevencia

Pomáhá pri rozpúšťaní zátek ušného mazu a její odstraňování z vonkajšieho zvukovodu

Ušní sprej bez hnacieho plynu

S dávkovacou pumpičkou pre ľahké používanie

Testované odborníkmi na ORL

Ako pôsobí prípravek Doculyse od Quies proti zátkám ušného mazu?

Přípravek Doculyse je ušný roztok na báze tenzidů a dokusátu sodného, který změkčuje zátky ušního mazu. Zátka ušního mazu vzniká nahromaděním ušního mazu a odumřelé kůže v oblasti vonkajšieho zvukovodu následkom zlého fungovania samostatničieho mechanismu ucha. Zátka môže narušiť funkciu tohto orgánu a prejavuje sa stratou sluchu, zvonením v uchu alebo zvončím. Ak sa zátka vytvorila nedávno, prípravek Doculyse ju rozpustí a odstraní z ucha. Ak je zátka prítomná už dlhšie, prípravek

Doculyse ju zmäkčí, čím uľahčí jej odstránenie lekárovi ORL. Prípravek Doculyse sa tiež používa na prevenciu týchto zátek.

Pre koho je vhodný prípravek Doculyse od Quies?

- Pre osoby, u ktorých sa vytvorila zátka ušného mazu, alebo pre osoby so zvýšenou tvorbou ušného mazu.
- Pre osoby užívajúce načúvaci prístroje, ktorý obvykle spôsobuje zvýšenú tvorbu ušného mazu - používajte po odstránení načúvacieho prístroja.
- Přípravek je vhodný pre dojčatá staršie ako 6 mesiacov a batolata, deti aj dospelých.

Ako sa používa prípravek Doculyse od Quies?

- Umiestnite nástavec k vstupu zvukovodu a stlačte pumpičku.
- Ako postupovať pre domáce odstránenie čerstvo vytvorenej zátky: 1- až 2-krát vstreknete a s hlavou naklonenou na stranu nechajte pôsobiť 15 až 30 minút.
- Ako postupovať pred odstránením staršej zátky lekárom ORL: Počas 3 alebo 4 dní pred odstránením zátky lekárom aplikujte, 1 či 2 streknutia 3x denne a s hlavou naklonenou na stranu nechajte pôsobiť počas 15 minút.
- Prevencia: 1- až 2-krát týždenne do každého ucha.
- Nakloňte hlavu na stranu tak, aby ste uľahčili vytekanie tekutiny a zvyškov mazu.
- Utrite ucho čistou vreckovkou.
- Po každom použití opláchnite nástavec teplou vodou.
- Pokiaľ je aplikátor neprechodný kvôli dlhšej prestávke v používaní, ponořte ho do teplej vody na 30 minút.

Ako dosiahnuť optimálny výsledok?

Kvôli pravidelnej hygieny sa odporúča používať ušný sprej Docuspray so stopovými prvky z morskej vody a tyčinky s dvojitým účinkom Otospoon, riešenie, vďaka ktorému sa nečistoty nebudú zatiaľčať dovnútra zvukovodu. Quies vám prináša kompletný sortiment hygienických ušných potrieb pre celú rodinu.

Bezpečnostné upozornenia

- V prípade bolesti ucha kontaktujte lekára.
- Nepoužívaťe v prípade zápalu zvukovodu, prasknutia bubienka, ak máte implantované ventilačné trubčičky, ani po chirurgickom zásahu v uchu.
- Uchovávaťe mimo dosahu a dohľad detí.

Zloženie

Dokusát sodný: 0,5 %
 Konzervačná látka, stabilizátory, purifikovaná voda.
 Zdravotnícka pomôcka vyhovuje Európskej smernici 93/42/CEE.

Αποφρακτικό κεριού

Θεραπεία και πρόληψη της φραγής λόγω κεριού

Βοηθάει στη διάλυση του κεριού του αυτί και στην εξάλειψη του από τον έξω ακουστικό πόρο

Σπρέι ψεκασμού χωρίς προωθητικό αέριο

Εύκολο στη χρήση, με δοσομετρική αντλία

Δοκιμασμένο υπό έλεγχο QPA

Πώς ενεργεί το Doculyse της Quies επί του κεριού;
 Το Doculyse αποτελεί κολοϊκό διάλυμα το οποίο βασίζεται σε επιφανειοδραστικές ουσίες και το δικουσκίο νάτριο, μια μαλακτική ουσία που μαλακώνει το κέρι του αυτίου. Το κέρι του αυτίου είναι ένα σιμύλεγμα από κέρι και νεκρό δέρμα το οποίο κολλά στον έξω ακουστικό πόρο όταν ο μηχανισμός αυτο-καθάρσεως του αυτίου δυσλειτουργεί. Το κέρι μπορεί να επηρεάσει την εύρυθμη λειτουργία του αυτίου και χαρακτηρίζεται από ατύπια της σκόνης, κούραση, θόρυβο, ή και λιγύους. Αν το κέρι είναι πρόσφατο, το Doculyse επιτρέπει τη διάλυση και απομάκρυνσή του. Αν το κέρι είναι παλιό, το Doculyse το μαλακώνει ώστε η αφαίρεσή του από τον/την QPA να είναι ευκολότερη. Το Doculyse χρησιμοποιείται επίσης για την πρόληψη σχηματισμού κεριού.

Ποιος μπορεί να χρησιμοποιήσει το Docuspray της Quies;

- Όσο έχουν αυτά φραγμένα με κέρι ή παρωσιδιών υφής ή έκκριση κεριού.
- Όσο χρησιμοποιούν ακουστικά βαρηκοΐας και παράγουν μεγάλες ποσότητες κεριού, μετά την αφαίρεση των ακουστικών βαρηκοΐας τους.
- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί από βρέφη ηλικίας άνω των 6 μηνών, παιδιά και ενήλικες.

Πώς χρησιμοποιείται το Docuspray της Quies;

- Τοποθετήστε το ακροφύσιο στην είσοδο του ακουστικού πόρου και πιέστε την αντλία.
- Για να αποφράξετε πρόσφατο σχημασμένο κέρι: 1-2 ψεκασμοί και αφήστε να ενεργήσει για 15 λεπτά, κριτώντας το κεφάλι σκυμμένο.
- Το παλιό κέρι, πριν την αφαίρεση από τον/την QPA: Κατά τις τρεις ή τέσσερις ημέρες πριν από την αφαίρεση του κεριού, 1-2 ψεκασμοί 3 φορές την ημέρα και αφήστε να ενεργήσει για 15 λεπτά, κριτώντας το κεφάλι σκυμμένο.
- Σε συντήρηση: 1-2 ψεκασμοί ανά εβδομάδα σε κάθε αυτί.
- Γείρετε το κεφάλι σας στο πλάι για να διευκολύνετε τη ροή του υγρού και των καταλοίπων.
- Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.
- Επιλένετε το ακροφύσιο με ζεστό νερό μετά από κάθε χρήση.
- Σε περίπτωση μακράς απουσίας και εάν φράξει το ακροφύσιο, αφήστε το σε ζεστό νερό για 30 λεπτά.

Πώς μπορεί κανείς να επιτύχει το βέλτιστο αποτέλεσμα;

Για την τακτική υγιεινή, είναι σκόπιμο να χρησιμοποιείται το σπρέι ψεκασμού Docuspray με υγροστοιχεία και μπατονέτες διπλής δράσης Otospoon της Quies, το διάλυμα το οποίο δεν συσσωρεύει ακαθαρσίες στο εσωτερικό του αυτιού. Quies, ένα πλήρες φάσμα προϊόντων προστασίας και φροντίδας του αυτιού για όλη την οικογένεια.

Προφυλάξεις χρήσης

- Σε περίπτωση πόνου στο αυτί, συμβουλευτείτε τον/την ιατρό σας.
- Να μην χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις ωτίτιδος, διάτρησης της τυμπανικής μεμβράνης και από φαρμακ. αερίων τυμπανόστομος ή μετά από χειρουργική επέμβαση του αυτιού.
- Να φυλάσσεται μακριά και σε σημείο μη ορατό από παιδιά.

Σύνθεση

Δοκουσκίο νάτριο: 0,5 %
 Συντηρητικό, σταθεροποιητές, κκαθαρισμένο ύδωρ.
 Ιατρική συσκευή η οποία συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 93/42/ΕΟΚ.

PROTI ZAMAŠKOM IZ UŠESNEGA MASLA

Prepreči nastajanje in odpravi zamaške iz ušesnega masla

Pripomoček, s katerim hitreje raztopimo in odstranimo cerumenalni čep iz zunanjege sluhovoda

Ušesno razpršilo brez potisnega plina

Enostavna uporaba z odmerjalno črpalko

ORL preizkušeno

Kako deluje Doculyse Quies na čep iz ušesnega masla?

Doculyse je raztopina za ušesa na osnovi površinsko aktivnih snovi in natrij dioktilsulfosukcinata, tj. sredstva, ki topi ušesni vosk. Čep ušesnega voska, tj. mešanica izločenega cerumena in odmrle

kože, se zagodži v zunanji slušni kanal, ko samodejni mehanizem čiščenja ušesa ne deluje pravilno. Čep lahko negativno učinkuje na delovanje ušesnih funkcij; znaki so izguba sluha, zvonjenje v ušesu ali vrtoglavica. Z raztopino Doculyse enostavno raztopite in odstranite sveže čep. Z raztopino Doculyse zmehčate starejše čep, tako da jih specialist ORL lažje odstrani. Z raztopino Doculyse preprečite nastajanje ušesnih čepov.

Kdo lahko uporablja Doculyse Quies?

- Osebe z zamaškom iz ušesnega masla ali z močnim izločanjem ušesnega masla.
- Osebe s slušnim aparatom in močnim izločanjem ušesnega masla; ko odstranijo aparat.
- Izdelek lahko uporabljajo dojenčki, starejši od 6 mesecev, otroci in odrasle osebe.

Kako uporabiti Doculyse Quies?

- Razpršilo šobo namestite na odprtno sluhovoda in pritisnite na črpalko.
- Če želite doma odstraniti svež čep iz ušesnega masla: 1 do 2 razpršitvi; nagnite glavo v stran in pustite delovati 15 minut.
- Če želite zmehčati starejši čep iz ušesnega masla, preden ga odstrani specialist ORL: 3 do 4 dni pred obiskom zdravnika, ki bo odstrani čep, 1 do 2 razpršitvi 3-krat na dan; nagnite glavo in pustite delovati 15 minut.
- Redna higiena: 1 do 2 razpršitvi na teden v vsako uho.
- Nagnite glavo v stran, tako da olajšate pretok tekočine in ostankov.
- Obrišite s čistim robčkom.
- Po vsaki uporabi razpršilo šobo obvezno sperite s toplo vodo.
- Razpršilo šobo, ki se je zamašila, medtem ko je dalj časa niste uporabljali, namočite in pusite v toplo vodo 30 minut.

Kako doseči najboljše rezultate?

Za bolj učinkovito uporabo razpršila Docuspray najprej očistite ušesa z ušesnimi palčkami z dvojnimi učinkom Otospoon Quies. Za odstranitev zamaška iz ušesnega masla priporočamo uporabo izdelka Doculyse Quies. Izdelki Quies za popolno zaščito in čista ušesa cele družine.

Previdnostni ukrepi med uporabo

- V primeru morebitnih bolečin v ušesu poiščite zdravniško pomoč.
- Ni dovoljeno uporabiti: vneto srednje uho, predt bobnič, nameščena prezačevala timpanične membrane in po operaciji ušesa.
- Hraniti na mestu, ki ni v dosegu in vidnem polju otrok.

Sestava

Natrijev dokusat: 0,5 %
 Konzervansi, stabilizatorji, prečiščena voda.
 Medicinski pripomoček je izdelan v skladu z evropsko Direktivo 93/42/EGS.

RO SPRAY PENTRU ELIMINAREA DOPURIILOR DE CEARĂ

Rentru tratea și prevenirea apariției dopurilor de ceară

Ajută la dizolvarea dopurilor de ceară și la eliminarea acestora din canalul auditiv extern

Spray auricular fără gaz propulsor

Ușor de utilizat, prevăzut cu pompă dozatoare

Testat sub control ORL

Cum acționează produsul Doculyse de la Quies asupra dopurilor de ceară?

Doculyse este o soluție auriculară pe bază de agenți tensioactivi și de dokusat de sodiu, un agent emolient care înmoaie dopurile de ceară. Dopurile de ceară reprezintă acumulările de cerumen și de piele moară care se întrepunesc în canalul auditiv extern atunci când mecanismul natural de curățare a urechii și se manifestă prin pierderi de auz, prin înfundul urechilor sau prin amețeli. În cazul unui dop recent, Doculyse permite dizolvarea și eliminarea acestuia. În cazul unui dop format de mai demult, Doculyse permite înmuierea acestuia, facilitând extracția ulterioară a dopului de către un specialist ORL. Doculyse se utilizează de asemenea pentru prevenirea formării dopurilor.

De către cine și când poate fi folosit produsul Doculyse de la Quies?

- De către persoanele care au dopuri de ceară sau care suferă de o hipersecreție de cerumen.
- De către persoanele purtătoare de proteze auditive ce provoacă o secreție puternică de cerumen, după scoaterea protezei.
- Poate fi utilizat la sugarii de peste 6 luni, la copii și la adulți.

Cum trebuie folosit produsul Doculyse de la Quies?

- Introduceți capătul flaconului în canalul auditiv extern și pulverizați.
- Pentru a elimina, la dvs. acasă, un dop recent format: Pulverizați o dată sau de două ori și lăsați să acționeze timp de 15 minute, înjând capul aplecat.
- Pentru a elimina, prin extracție efectuată de către un specialist ORL, un dop de ceară mai vechi: Cu 3 sau 4 zile înainte extracției dopului de ceară, pulverizați spray-ul în ureche o dată sau de două ori, repetând operația de 3 ori pe zi, și lăsați să acționeze timp de 15 minute menținând capul aplecat.
- Pentru menținerea urechii curate: pulverizați spray-ul în fiecare ureche o dată sau de două ori pe săptămână.
- Inclinați capul într-o parte pentru a favoriza scurgerea lichidului și a reziduurilor.
- Stergeți cu un șervețel curat.
- Căliți capătul dispozitivului de administrare cu apă caldă după fiecare utilizare.
- În cazul neutilizării pe o perioadă îndelungată, dacă capătul dispozitivului este înfundat, înmuiați-l în apă caldă timp de 30 de minute.

Cum să obțineți un rezultat optim?

Pentru o igienă regulată, se recomandă utilizarea spray-ului auricular cu oligoelemente Docuspray și a bețșoarelor de urechi cu dublă acțiune Otospoon de la Quies, acestea fiind soluția ideală pentru a nu împinge impuritățile în interiorul canalului auditiv. Quies, o gamă completă dedicată protecției și îngrijirii urechilor, pentru întreaga familie.

Precauții de utilizare

- În cazul durerilor la nivelul urechilor, consultați medicul dumneavoastră.
- A nu se utiliza în cazul otitelor, al perforațiilor de timpan sau al persoanelor purtătoare de sondă otică, sau în urma unei intervenții chirurgicale la nivelul urechii.
- A nu se lăsa la îndemâna și la vederea copiilor.

Compoziție

Sodium dokusat: 0,5 %
 Conservanți, stabilizatori de formulă, apă purificată.
 Dispozitiv medical conform cu Directiva europeană 93/42/CEE.

